

# Oba

## Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
שְׁמוּעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֱדֹנִי אָמַר כֹּה עֲבַדְיָה חֲזֹן  
kabar tentang-Edom YAHWEH Tuhan berfirman Demikianlah- Obaja Penglihatan  
[H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)  
קִימוֹ שָׁלַח בְּנוֹי וְצִיר יְהוָה מֵאֵת שְׁמֵעֵנוּ  
Bangkitlah diutus di-antara-bangsa-bangsa dan-utusan YAHWEH dari kami-dengar  
[H7971](#) [H3068](#) [H0854](#) [H8085](#)  
לְמִלְחָמָה: עָלֶיהָ וְנִקְוָמָה  
untuk-perang melawannya dan-marilah-kita-bangkit  
[H4421](#)

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2  
מְאֹד אַתָּה בְּזוּי בְּנוֹי נִתְתִּיךָ קָטָן הִנֵּה  
sangat engkau dihina di-antara-bangsa-bangsa Aku-telah-menjadikanmu kecil Lihatlah  
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

3  
מְרוֹם סֶלַע בַּחֲנוּי־ שְׁכֵנִי הַשִּׂאָף לִבָּךְ זִדּוֹן  
ketinggian batu di-celah-celah- yang-tinggal telah-menipu-engkau hatimu Kesombongan  
[H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#)  
יֹרְדֵנִי מִי בְּלִבּוֹ אָמַר שְׁבֵתוֹ  
yang-akan-menurunkan-aku Siapakah di-dalam-hatinya yang-berkata tempat-tinggalnya  
[H3381](#) [H4310](#) [H0559](#) [H7675](#)  
אַרְצִי:  
ke-tanah  
[H0776](#)

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4  
כּוֹכָבִים בֵּין וְאִם- כַּנְשֵׁר תִּנְבִּיָּה אִם-  
bintang-bintang di-antara dan-jika- seperti-rajawali engkau-meninggikan-diri Jika-  
[H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)  
יְהוָה: נָא- אֹרִידֶךָ מִשָּׁם קִנְךָ שִׁים  
YAHWEH demikianlah- Aku-akan-menurunkan-engkau dari-sana sarangmu menempatkan  
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#) [H7064](#)

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

אֵיךְ	לַיְלָה	שׁוֹדְדֵי	אִם־	לָךְ	בָּאוּ־	גְּנָבִים	אִם־	5
betapa	malam	perampok-perampok	jika-	kepadamu	datang-	pencuri-pencuri	Jika-	
	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7703</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1590</a>		
		אִם־	רַיִם	יִגְנְבוּ	הֲלֹא	נִדְמִיתָה		
		Jika-	secukupnya	mereka-akan-mencuri	bukankah	engkau-dibinasakan		
			<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1820</a>		
עֲלֵלוֹת:	יִשְׁאִירוּ		הֲלֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצִרִים		
sisasisa	mereka-akan-menyisakan		bukankah	kepadamu	datang	pemetik-pemetik-anggur		
<a href="#">H5955</a>	<a href="#">H7604</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1219</a>		

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleanings?

מִצְפְּנָיו:	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפְּשׁוּ	אֵיךְ	6
tempat-tempat-tersembunyi-miliknya	dijelajahi	Esau	digeledah	Betapa	
<a href="#">H4710</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2664</a>		

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל־	שְׁלֹחוֹךָ	הַנִּבּוֹל	עַד־	7
perjanjianmu	orang-orang	semua	mereka-mengusir-engkau	perbatasan	Sampai-	
<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5704</a>	
לְחֶמְךָ	שְׁלָמְךָ	אֲנָשִׁי	לָךְ	יִכְלֹ	הִשְׁיֹאךָ	
rotimu	perdamaianmu	orang-orang	engkau	mengalahkan	telah-menipu-engkau	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H5377</a>	
בּוֹ:	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתֶּיךָ	מְזוֹר	יִשְׁיִמוּ	
padanya	pengertian	tidak-ada	di-bawahmu	jerat	mereka-menempatkan	
	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4204</a>		

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

וְהִאֲבִדְתִּי	יְהוָה	נֹאֵם־	הֵוא	בַּיּוֹם	הֲלֹא	8
dan-Aku-akan-membinasakan	YAHWEH	demikianlah-	itu	pada-hari	Bukankah	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>	
	עֵשָׂו:	מִהָר	וְתְבוּנָה	מֵאֲדוֹם	חֲכָמִים	
	Esau	dari-gunung	dan-pengertian	dari-Edom	orang-orang-bijaksana	
	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H2450</a>	

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

אִישׁ	יִכְרֹת־	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרֶיךָ	וְחֲתִי	9
setiap-orang	dilenyapkan-	supaya	hai-Teman	pahlawan-pahlawanmu	Dan-akan-gentar	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8487</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H2865</a>	
				מִקַּטְל:	עֵשָׂו	
				karena-pembunuhan	Esau	
				<a href="#">H6993</a>	<a href="#">H6215</a>	
					מִהָר	
					dari-gunung	
					<a href="#">H2022</a>	

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

בושה תכסֶה יַעֲקֹב אָחִיךָ מַחֲמָס  
 malu akan-menutupi-engkau Yakub saudaramu Karena-kekerasan  
[H0955](#) [H3680](#) [H3290](#) [H0251](#) [H2555](#)

וְנִכְרְתָּ וְנִכְרְתָּ לְעוֹלָם:  
 dan-engkau-akan-dilenyapkan untuk-selamanya  
[H3772](#) [H5769](#)

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

בְּיוֹם עָמַדְךָ מִיָּדְךָ בְּיוֹם שָׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ  
 Pada-hari engkau-berdiri Pada-hari menawan orang-orang-asing kekuatannya  
[H3117](#) [H5975](#) [H5048](#) [H3117](#) [H7617](#) [H2428](#)

וְנִכְרְתָּ וְנִכְרְתָּ בָּאוּ שְׁעָרָיו שְׁעָרָיו שְׁעָרָיו יְרוּשָׁלַם  
 dan-orang-orang-asing masuk gerbang-gerbangnya gerbang-gerbangnya dan-atas- Yerusalem  
[H5237](#) [H0935](#) [H8179](#) [H8179](#) [H8179](#) [H3389](#)

יָדוּ גוֹזְלֵי מָדָם יָדוּ גוֹזְלֵי גַם- אֶתְּהָ כְּאַחֶד מֵהֶם  
 mereka-membuang undi bahkan- engkau seperti-salah-satu dari-mereka  
[H3032](#) [H1486](#) [H1571](#) [H0259](#) [H1992](#)

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

וְאַל- תִּרְאֵהוּ בְּיוֹם- אָחִיךָ בְּיוֹם נִכְלָו  
 Dan-janganlah- engkau-memandang pada-hari- pada-hari- pada-hari kemalangan-miliknya  
[H0408](#) [H7200](#) [H3117](#) [H0251](#) [H3117](#) [H5235](#)

וְאַל- תִּשְׂמַח בְּיוֹם יְהוּדָה לְבָנֶיהָ אֲבָדָם  
 dan-janganlah- engkau-bersukacita atas-anak-anak- Yehuda pada-hari kebinasaan-mereka  
[H0408](#) [H8055](#) [H3063](#) [H3117](#) [H0006](#)

וְאַל- תִּגְדֹּל בְּיוֹם פִּיךָ תִּגְדֹּל  
 dan-janganlah- engkau-membesar-besarkan pada-hari kesesakan  
[H0408](#) [H1431](#) [H6310](#) [H3117](#)

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

וְאַל- תִּבּוֹא בְּשַׁעֲרֵי- עַמִּי בְּיוֹם אִידָם  
 Janganlah- engkau-masuk ke-gerbang- umat-Ku pada-hari bencana-mereka  
[H0408](#) [H0935](#) [H8179](#) [H3117](#) [H0343](#)

וְאַל- תִּרְאֵהוּ בְּיוֹם בְּרָעָתוֹ בְּיוֹם אִידוֹ  
 engkau-memandang bahkan- engkau pada-kemalangan-miliknya pada-hari bencana-miliknya  
[H7200](#) [H1571](#) [H3117](#) [H0343](#)

וְאַל- תִּשְׁלַחְנָה בְּיוֹם בְּחֵילוֹ  
 dan-janganlah- engkau-mengulurkan-tangan pada-hari pada-kekayaannya  
[H0408](#) [H7971](#) [H2428](#) [H3117](#) [H0343](#)

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

14 וְאַל-תַּעֲמֹד עָלַי-הַפֶּדֶק לְהַכְרִית אֶת- 14  
Dan-janganlah- engkau-berdiri di- persimpangan-jalan untuk-melenyapkan  
H0408 H5975 H6563 H3772 H0853

וְאַל-תִּסָּגֵר פְּלִיטָיו וְאַל- 15  
dan-janganlah- orang-orang-yang-melarikan-diri-miliknya engkau-menyerahkan  
H0408 H5462

שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה: שְׂרִידָיו בְּיוֹם 16  
orang-orang-yang-tersisa-miliknya pada-hari kesesakan  
H8300 H3117

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

כִּי-קָרוֹב יוֹם-יְהוָה עָלַי-כָּל-הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר 15  
Sebab-dekat hari-YAHWEH atas-semua-bangsa-bangsa sebagaimana  
H7138 H3117 H3068 H3605

עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לָּךְ גְּמוּלָּה יָשׁוּב בְּרֹאשְׁךָ: עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה 16  
engkau-melakukan akan-dilakukan kepadamu pembalasanmu akan-kembali ke-atas-kepalamu  
H7138 H3117 H3068 H3605 H7725 H1576

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

כִּי-כַּאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עָלַי-הַר קֹדֶשׁ יִשְׁתּוּ כָּל- 16  
Sebab-sebagaimana kamu-minum di-atas-gunung kudus-Ku akan-minum  
H8354 H8354 H2022 H6944 H8354 H3605 H8354

וְהָיוּ הַגּוֹיִם תָּמִיד וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ 17  
dan-mereka-akan-menjadi dan-menelan dan-mereka-akan-minum terus-menerus bangsa-bangsa  
H1961 H8354 H8548 H1961 H8354 H8354

כְּלוֹא הָיוּ: כְּלוֹא הָיוּ: 18  
seolah-olah-tidak pernah-ada  
H3808 H1961

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

וּבְהָרַי וּבְהָרַי וּבְהָרַי וּבְהָרַי וּבְהָרַי 17  
Dan-di-gunung Sion akan-ada pelarian dan-ia-akan-menjadi kudus dan-akan-mewarisi  
H2022 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944 H3423

בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם: בֵּית יַעֲקֹב אֶת 18  
kaum Yakub - warisan-warisan-mereka  
H3290 H0853 H4180

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

עֵשָׂו Esau <a href="#">H6215</a>	וּבֵית dan-kaum	לְהִכָּה nyala-api <a href="#">H3852</a>	יוֹסֵף Yusuf <a href="#">H3130</a>	וּבֵית dan-kaum	אֵשׁ api <a href="#">H0784</a>	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H3290</a>	בֵּית- kaum-	וְהָיָה Dan-akan-menjadi <a href="#">H1961</a>	18
יְהִי akan-ada <a href="#">H1961</a>	וְלֹא- dan-tidak-	וְאָכְלוּם dan-memakan-mereka <a href="#">H0398</a>	בָּהֶם mereka	וְדָלְקוּ dan-mereka-akan-membakar <a href="#">H1814</a>	לְקֵשׁ jerami <a href="#">H7179</a>				
			דִּבֶּר: telah-berfirman <a href="#">H1696</a>	יְהוָה YAHWEH <a href="#">H3068</a>	כִּי sebab	עֵשָׂו Esau <a href="#">H6215</a>	לְבֵית bagi-kaum	שָׂרִיד yang-tersisa <a href="#">H8300</a>	

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

		אֶת- -	וְהַשְׁפִּלָּהּ dan-dataran-rendah <a href="#">H8219</a>	עֵשָׂו Esau <a href="#">H6215</a>	הָר gunung <a href="#">H2022</a>	אֶת- -	הַנֶּגֶב Negeb <a href="#">H5045</a>	וְיָרְשׁוּ Dan-akan-mewarisi <a href="#">H3423</a>	19
שָׁמְרוֹן Samaria <a href="#">H8111</a>	שָׂדֵה ladang	וְאֵת dan-	אֶפְרַיִם Ephraim <a href="#">H0669</a>	שָׂדֵה ladang	אֶת- -	וְיָרְשׁוּ dan-mereka-akan-mewarisi <a href="#">H3423</a>	כָּל־שָׂרִיד orang-orang-Filistin <a href="#">H6430</a>		
								וּבִנְיָמִן dan-Benjamin <a href="#">H1144</a>	
								אֶת- -	
								הַגִּלְעָד: Gilead <a href="#">H1568</a>	

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

		אֲשֶׁר- yang-	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	לְבָנָיו milik-anak-anak	הִנֵּה ini <a href="#">H2088</a>	הַחֵל- tentara-	וְנָתַת Dan-orang-orang-buangan <a href="#">H1546</a>	20
בְּסַפָּרַד di-Sefarad <a href="#">H5614</a>	אֲשֶׁר yang	יְרוּשָׁלַם Yerusalem <a href="#">H3389</a>	וְנָתַת dan-orang-orang-buangan <a href="#">H1546</a>	צָרְפַת Sarfat <a href="#">H6886</a>	עַד- sampai-	כְּנָעִימִים orang-orang-Kanaan		
								יָרְשׁוּ akan-mewarisi <a href="#">H3423</a>
								אֶת- -
								הַנֶּגֶב: Negeb <a href="#">H5045</a>

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

הָר gunung <a href="#">H2022</a>	אֶת- -	לְשָׂפָת untuk-menghakimi <a href="#">H8199</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>	בְּהָר di-gunung <a href="#">H2022</a>	מוֹשְׁעִים penyelamat-penyelamat <a href="#">H3467</a>	וְעָלָו Dan-akan-naik <a href="#">H5927</a>	21
				מְלֹכָה: kerajaan <a href="#">H4410</a>	לְיְהוָה milik-YAHWEH <a href="#">H3068</a>	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi <a href="#">H1961</a>	עֵשָׂו Esau <a href="#">H6215</a>

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.